

## El Camino Children and Family Services Inc.

9155 Telegraph Rd. Phone: (562) 364-1250  
Pico Rivera, CA. 90660-5457 Email: ECCAFS@aol.com

### CONSEJOS PARA AYUDARLE A SUS NIÑOS A MANEJAR EL MIEDO Y LA INCERTIDUMBRE

(viene de la página 3)

6. Dele a sus niños atención y tiempo extra. Ellos necesitan que usted se involucre personalmente para que se sientan seguros y libres de peligro. Hábleles, juegue con ellos y lo más importante, escúcheles. Léales cuentos y cánteles a la hora de dormir, esto les ayudará dormirse.
7. Su niño aprenderá a manejar estos acontecimientos al observar la forma en que usted lidia con estos eventos. Antes de decirles cómo se siente usted, fíjese en la edad y el nivel de desarrollo que tenga el niño. No le traspase a sus niños su enojo y temores.
8. Tenga mucho cuidado de caer en estereotipos raciales, o expresiones de desprecio u odio en contra de otros grupos de personas.
9. Ayude a sus niños a retornar a sus actividades normales. Los niños por lo general se benefician de la actividad, tener metas y la sociabilidad.
10. Ayudar a otros puede darle a su niño un sentimiento de control, seguridad y empatía.

## PROTEGIENDO A NUESTROS BEBÉS

Una de las formas de abuso a menores que más daño físico causa es: **sacudir violentamente**. El abusador usualmente es un papá o una mamá frustrado/a u otro adulto que a lo mejor nunca pensó en realmente golpear. Hasta un 50% de los bebés que han sido sacudidos mueren y aquellos que sobreviven, quedan con daños neurológicos permanentes, tales como ceguera e imposibilidades en el aprendizaje.

Pero ahora existe un programa en 31 hospitales en Nueva York, que aparentemente ayuda a prevenir el abuso de sacudir violentamente a los bebés. Ahora las enfer-

meras muestran una película a los nuevos papás sobre la sacudida violenta y después les solicitan que firmen una forma en la cual afirman que entienden los riesgos. Desde que comenzó el proyecto en 1998, el número de muertes en el área por sacudir violentamente a los bebés a rebajado en un promedio de 6 1/2 cada año a 1 1/2, más que nada gracias al 75% de los papás que firmaron la forma. Pronto muchos de los papás van a tener la oportunidad: Hospitales en y alrededor de la ciudad de Salt Lake escucharon acerca de la iniciativa y actualmente la están implementando.

"Necesitamos más estudios que confirmen esta información, ya que ellos son una población pequeña, pero hasta ahora la información es fuerte," dice el fundador del programa el Dr. Mark Dias, ahora un neurocirujano pediátrico en el Hospital del Niño del Estado de Pennsylvania, en Hershey.

## Padres de Crianza del Mes de Octubre, 2001

**María Castellanos recoge muchas de las características que la hacen una excelente madre de crianza. Está conciente de lo que la agencia espera de ella y es muy profesional en sus relaciones con los empleados de El Camino, FFA. Mantiene toda la documentación de los niños al día y en orden. Si surge algún problema, toma una actitud proactiva solicitando ayuda y sugiriendo formas de mejorar la calidad del cuidado a los niños de crianza. Es una mujer de buen carácter, cariñosa y siempre atenta a las necesidades de los niños a su cuidado. Nos sentimos orgullosos de tenerla con nosotros y la animamos para que continúe con tan linda labor.**



## EL CAMINO PARA TU SALUD

El Camino Children and Family Services Inc.

Noviembre 27, 2001  
Edición 24

Gloria I. Gutiérrez

### MENSAJE DE NAVIDAD



La Navidad se aproxima y nuestros corazones se llenan de regocijo y amor. Es tiempo de compartir y convivir con familiares y amigos. Demostremos a nuestros seres queridos cuanto los extrañamos y deseamos estar con ellos, sobre todo aquellos que viven tan lejos de nosotros, y esa añoranza nos deja un vacío en nuestros corazones difícil de llenar.

Dios nos ha bendecido de diferentes maneras durante todo el año.

Haga la diferencia en la vida de un niño que esté bajo su cuidado y nunca ha tenido la oportunidad de festejar y recibir en la Navidad, como todos nosotros. Ponga en su casa un árbol de Navidad e ilumínelo, que signifique para ese niño bajo su cuidado y sus hermanos un luz de "Esperanza". Muéstrelle su cariño con algunos "Regalos" de Navidad que lo hagan sentir parte de la familia, que es aceptado y amado. Recuerde todo lo que usted da, Dios lo recompensa con creces.

Tenemos muchos padres de crianza que pertenecen a otras denominaciones y creencias religiosas, cosa que respetamos. Sin embargo tenga presente que los niños esperan con ansiedad la llegada

de la Navidad para adornar su hogar y poner su árbol.

La Administración, los trabajadores Sociales, y todo el personal que colabora con El Camino Children and Family Services, FFA, les desean una muy Feliz Navidad y un Próspero Año Nuevo. Recuerde "Regalos" de Navidad como muestra de "Amor".

Gracias por su ayuda y apoyo.

Atentamente,

La Administración

### ENTRE- NAMIENTO PARA PADRES DE CRIANZA

*Dentro de las responsabilidades que tienen como padres de crianza certificados, está la de reportar cualquier incidente especial relacionado con los niños de crianza bajo su cuidado. Aquí en El Camino FFA, queremos apoyarlos para que continúen con su gran labor, por eso hemos dedicado un día para explicarles cómo funciona el proceso de reportar los incidentes especiales.*

*La clase se llevará a cabo el 10 de Diciembre del 2001, de 6:00 PM - 8:00 PM en el Camino Children and Family Services, FFA.*

## GUÍA DE SEGURIDAD PARA COMPRAR JUGUETES DE ACUERDO A LA EDAD

Aproximadamente 4 billones de juguetes y juegos se venden cada año en los Estados Unidos y más de la mitad de ellos se compran durante estas fiestas. Usted estará preocupada en ver qué juguetes le gustan a su hijo, pero también debe estar pensando en su seguridad. Cada año, alrededor de 120,000 niños de todas las edades abajo de los 14 años tienen que ser tratados en el cuarto de emergencia por heridas causadas por los juguetes. A continuación qué buscar cuando elija un juguete.

### Edad: Recién nacidos a 1 año

**Los Mejores juguetes:** Muñecos de peluche con poco relleno y sin botones que se usen para los ojos y nariz, muñecos suaves, juguetes que sueñen, colchas que tengan actividades, juguetes que los ayuden durante la dentición, anillos o llaves grandes que se entrelacen, sonajeros, juguetes musicales y con ritmo.

### Recomendaciones para la seguridad:

- Para evitar la estrangulación no amarre los juguetes con una cuerda a la cuna, al corral, al cochecito o la silla para el carro, como tampoco los cuelgue al cuello del bebé con un elástico, cuerdas o cintas.
- Asegúrese de colgar los móviles fuera del alcance del bebé y quítelos una vez que el bebé

pueda sostenerse con las manos y las rodillas (4 a 5 meses).

- No coloque muñecos de peluche o cualquier otro juguete dentro de la cuna, éstos pueden afixiar al bebé.
- Revise periódicamente que todas las pequeñas partes estén bien pegadas.
- Asegúrese que los anillos y los sonajeros que ayudan con la dentición no quepan completamente en la boca del bebé, éstos deben ser al menos 1 3/4 redondos.
- No le de juguetes esponjosos a su bebé mientras esté en la dentición; puede morder pedazos, tragárselos y ahogarse con ellos.

### Edad: 1 a 2 años

**Los Mejores juguetes:** Juguetes de líneas simples y que se puedan ordenar, juguetes para apilar, carritos de supermercado y teléfonos de juguete, juguetes para la hora del baño, casitas para jugar en ellas, juguetes en los que se puedan montar y empujar con los pies, mesas y sillas para el tamaño del niño.

### Recomendaciones de seguridad:

- Para proteger que su niño se ahogue, compre un probador de objetos pequeños y determine si un objeto es tan chiquito que pueda resultar peligroso. En un momento de apuro utilice el tubo

de cartón del papel higiénico. Cualquier cosa que lo atraviese fácilmente es muy pequeño.

- Asegúrese que las cuerdas, correas y cordones en los juguetes no sean de más de 7 pulgadas.



COMPRE LOS JUGUETES APROPIADOS DE ACUERDO A LA EDAD DEL NIÑO

- Siempre supervise sus niños cuando estén jugando con crayolas o plastilina.

### Edad: 3 a 6 años

#### Los Mejores juguetes:

Juguetes para construir, bloques con letras y números, muñecos, animales de peluche, ropas para disfrazarse, vehículos para jugar, triciclos o bicicletas (con llantas para principiantes) y cascos, rompecabezas simples y juegos de mesa (para crear palabras y emparejar), materiales para arte, juguetes con baterías.

### Recomendaciones de seguridad:

- Asegure el compartimiento en donde van las baterías para que no se salgan. Dígale a su niño que nunca cambie las pilas.
- Asegúrese que su niño lleve su casco cada vez que monte bicicleta o triciclo.
- Revise frecuentemente todos los juguetes para ver cuáles ya no sirven o funcionan.
- Enséñele a los niños más grandes a colocar los juguetes con partes (continúa en la página 3)

## GUÍA DE SEGURIDAD PARA COMPRAR JUGUETES DE ACUERDO A LA EDAD (VIENE DE LA PÁGINA 2)

pequeñas fuera del alcance de sus hermanitos más pequeños.

### Edad: De 7 años en adelante

**Los Mejores juguetes:** Bicicletas con cascos, equipo para deporte con su prenda de protección, juguetes de construcción, lazos para saltar, muñecas de papel, juegos para manualidades, Legos, juegos de ciencia y magia, rompecabezas, juegos electrónicos y juegos de mesa.

### Recomendaciones de seguridad:

- Asegúrese que su niña siempre tenga puesto el casco cuando monte bicicleta y que use el equipo apropiado cuando juegue deportes.
- Para prevenir quemaduras o corrientes eléctricas, revise los

juguetes de batería para que no haya alambres sueltos o expuestos.

- NO permita que su hijo juegue con dardos, juguetes con hélices, tiradores, o con arcos y flechas, los cuales pueden causar serias cortadas y heridas en los ojos.



### ¿ES SU JUGUETE PELIGROSO?

Si desea reportar un juguete inseguro o no está seguro si un producto específico se sacó del mercado, entre al sitio de la red que tiene la Comisión de los Consumidores para la Seguridad de los Productos [www.epsc.gov](http://www.epsc.gov) o llame al 800-638-2772. Si usted cree que un juguete es inseguro, la agencia lo guiará para que interponga una queja formal. Si es un producto que se sacó del mercado, ellos le ayudarán a obtener una devolución de dinero, un reemplazo o una reparación. Si quiere más información vaya a [www.safekids.org](http://www.safekids.org) o visite la Asociación para la Industria del Juguete en [www.toy-tia.org](http://www.toy-tia.org).

## CONSEJOS PARA AYUDAR A SU NIÑO A MANEJAR EL MIEDO Y LA INCERTIDUMBRE

Después del 11 de septiembre y los eventos que le sucedieron, éstos han tenido gran impacto en los niños de todas las razas, nivel económico o independientemente del estado en donde vivan en los Estados Unidos. Aquí algunos consejos que le ayudarán a orientarle en la mejor forma de ayudarlos y guiarlos.

1. Escuche a sus niños atentamente y antes de responderles entienda bien qué es lo que ellos comprenden. Un trauma puede formarse cuando un niño no puede darle significado a este tipo de experiencias peligrosas. Su conocimiento estará determinado de acuerdo a su edad y a la exposición que hayan tenido del evento.
2. El papel más importante de los papás es darle a sus niños un sentimiento de seguridad y asistencia psicológica.

Asegúreles todo lo que están haciendo para protegerlos a ellos y a la familia, internacionalmente y dentro del país.

3. Para los niños que han sido afectados directamente por la tragedia, ya sea por la pérdida de la mamá o el papá o un familiar cercano o un amigo, los papás deben consultar con su pediatra o con el doctor de la familia y considerar la terapia no solo para el niño, sino para toda la familia. Puede que sea una medida preventiva importante. Para los niños que no se afectaron directamente, manténgase alerta a cualquier cambio en sus hábitos de dormir, hábitos alimenticios, concentración, cambios emocionales o quejas frecuentes acerca de su estado físico. Estos síntomas pueden que duren un

corto tiempo, pero si duran un tiempo largo busque ayuda en la terapia.

4. No todos los niños experimentan estos acontecimientos de la misma manera. A medida que los niños desarrollan su potencial intelectual, físico y emocional van a cambiar. Para los adolescentes más adultos por su gran capacidad de comprensión, este evento puede pegarlos más duro, y aunque estén cerca de ser jóvenes adultos, necesitan amor, comprensión y apoyo durante estos tiempos tan confusos.
5. Apague la televisión. Permanecer escuchando los informes sobre los desastres puede abrumar a sus niños. La televisión debe limitarse para niños y adultos. (sigue en la página 4)